

Veterinary certificate for poultry meat, offal and other products exported to the Republic of Azerbaijan Certificat sanitar-veterinar pentru carnea de pasăre și organe comestibile exportate în Republica Azerbaidjan Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan quş əti, içalat və digər məhsullara dair bəyartlıq sertifikatı						
Part I: Details of dispatched consignment / Informații detaliate despre lotul expediat / Göndərilən yük haqqında məlumat	I.1. Consignor / Exportator / Yükəndərən: Name / Denumire / Ad: Address / Adresa / Ünvan: Tel / Telefon / Tel.:		I.2. Certificate reference No / Numărul de referință a certificatului / Sertifikatın nömrəsi №:			
			I.3. Competent authority exporting country / Autoritatea competentă din țara exportatoare / İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı:			
	I.4. Consignee / Destinatar / Yükəlan: Name / Denumire / Ad: Address / Adresa / Ünvan: Post code / Cod poștal / Poçt ünvanı: Tel / Telefon / Tel.:					
	I.5. Country of origin / Țara de origine / Mənşə ölkəsi: I.5.1. Name of the establishment / Denumirea unității de producere / Müəssisənin adı: - Slaughterhouse (meat processing plant) / Abator (unitate de prelucrare a cărnii) / Kəsimxana (ət kombinatı): - Butchering room / Secție de tranșare / Emal müəssisəsi: - Chilling chamber / Frigider / Soyuducu kamera: - Approval number of establishments or manufacturing plants / Numărul de autorizare al întreprinderii sau al unităților de producție / Müəssisələrin və ya istehsalçı zavodların icazə nömrəsi: I.5.2. Administrative-territorial unit / Subdiviziunea teritorială pentru siguranța alimentelor / İnzibati ərazi vahidi:					
	I.6. Place of loading / Locație de încărcare / Yüklənmə yeri:		I.7. Country of destination / Țara de destinație / Təyinat ölkəsi:		I.8. Date of departure / Data de plecare / Yola düşmə tarixi:	
	I.9. Transport / Transport / Nəqliyyat: Aeroplane / Aeronava / Təyyarə ☐ Ship / Navə / Gəmi ☐ Railway wagon / Vagon de cale ferată / Dəmiryolu vaqonu ☐ Road vehicle / Vehicul rutier / Yol nəqliyyat vasitəsi ☐ Other Alte / Digər ☐ Identification / Date de identificare / Eyniləşdirmə məlumatları: Documentary references / Documentație de referință / Soraq sənədləşməsi:			I.10. Entry border inspection posts in the Republic of Azerbaijan / Punct de control la intrarea în Republica Azerbaidjan / Azərbaycan Respublikasına girişdə sərhəd nəzarət məntəqəsi:		
	I.11. Description of commodity / Descrierea produsului / Məlın təsviri:			I.12. Commodity code (HS code) / Codul produsului (în conformitate cu TN VED) / Məlın kodu (XİF MN üzrə):		
				I.13. Quantity / Cantitate / Miqdarı:		
	I.14. Temperature of product / Temperatura produsului / Məhsulun temperaturu: Ambient / Temperatura ambiantă / Otaq temperaturu ☐ Chilled / refrigerată / Soyudulmuş ☐ Frozen / Congelat / Dondurulmuş ☐			I.15. Number and type of packages / Numărul și tipul de ambalaje / Qablaşma sayı və növü:		
	I.16. Seal number / Numărul sigiliului / Plomb nömrəsi:					
I.17. Commodities certified for / Marfa este certificată pentru / Sertifikatlı mallar: Breeding/rearing / Reproducere / cultivare / Yetiştirme/böyültmə ☐ Exhibition / Expoziție / Sərgi ☐ Human consumption / Consum uman / İnsan istehlakı üçün ☐ Other (indicate the purpose) / Alte (specificați scopul) / Digər (məqsədi göstərin) ☐						
I.18. Identification of commodities / Identificarea mărfurilor / Məhsulun identifikasiyası:						
Species (Scientific name) / Specie (Denumire științifică) / Növ (Elmi ad)	Nature of commodity / Tipul produsului / Məhsulun növü	Treatment type / Tipul de tratament / Emal növü	Batch number / Numărul de serie / Partiya nömrəsi	Net weight / Greutate netă (NETTO) / Xalis çəki	Gross weight / Greutate totală (BRUTTO) / Ümumi çəki	
Galib Abdulaliyev, Head of Animal Health and Biosecurity Department, Food Safety Agency of the Republic of Azerbaijan, Chief Veterinary Officer <i>(Signature)</i> Chief Veterinary Officer <i>(Stamp: Azerbaijan Republic, Food Safety Agency, Chief Veterinary Officer)</i> <i>(Stamp: Moldova, Food Safety Agency, Chief Veterinary Officer)</i>						

II. Health information / Informații despre sănătate / Sağlamlıq haqqında məlumat	II. a. Certificate reference No / Numărul de referință a certificatului/ Sertifikat istinad nömrəsi
I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that / Subsemnatul, medic veterinar de stat/oficial, certific că / Mən, Baş Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqiliyini imza ilə təsdiq edirəm:	
II.1. Poultry meat, offal and other products exported to the territory of the Republic of Azerbaijan are derived from healthy poultry slaughtered on the slaughterhouses and processed in the poultry processing plants / Carne de pasăre, organele comestibile și alte produse exportate pe teritoriul Republicii Azerbaidjan provin de la păsări de curte sănătoase, sacrificate în abatoare și prelucrate în unitățile de prelucrare a păsărilor de curte / Azərbaycan Respublikası ərazisinə ixrac olunan quş əti, içalat və digər məhsullar kəsim məntəqələrində kəsilən və quş emalı müəssisələrində emal olunan sağlam quşlardan alınmışdır.	
II.2. Poultry meat, offal and other products intended for export to the territory of the Republic of Azerbaijan are derived from poultry that were subject to ante-mortem veterinary inspection and their carcasses and internal organs to post-mortem veterinary and sanitary examination / Carne de pasăre, organele comestibile și alte produse destinate exportului pe teritoriul Republicii Azerbaidjan provin de la păsări de curte care au fost supuse unei inspecții veterinare ante-mortem, iar carcasele și organele interne ale acestora au fost supuse unei examinări sanitare veterinare post-mortem / Azərbaycan Respublikası ərazisinə ixrac üçün nəzərdə tutulmuş quş əti, içalat və digər məhsullar heyvan kəsimi nəticəsində əldə olunub və kəsindən öncə baytarlıq-sanitariya baxışından, cəmdək və daxili orqanlar isə kəsindən sonra baytarlıq-sanitariya ekspertizəsindən keçirilmişdir.	
II.3. Meat is fit for human consumption / Carne este adecvată pentru consumul uman / Ət insan istehlakı üçün yararlıdır.	
II.4. Poultry meat, offal and other products are derived from slaughter and processing of healthy poultry originating from establishments and/or administrative territories officially free from contagious animal diseases according to regionalization / Carne, organele și alte produse din carne de pasăre provin din sacrificarea și prelucrarea păsărilor de curte sănătoase provenind din unități și/sau teritorii administrative oficial indemne de boli infecțioase ale animalelor conform regionalizării / Quş əti, içalat və digər məhsullar yoluxucu heyvan xəstəliklərindən rəsmi azad olan təsərrüfatlarda və/yahud inzibati ərazidə heyvan kəsimi nəticəsində və sağlam quş ətinin emalı nəticəsində əldə olunub:	
- avian influenza subject to notification according to the WOAHP Terrestrial Animal Health Code (except cases of avian influenza in wild fauna) and Newcastle disease – for the last 12 months in the country or administrative territory or for 28 days (avian influenza) and 3 months (Newcastle disease) in case of stamping out and negative results of epizootic control according to regionalization / gripă aviară supusă notificării în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre OIE (cu excepția cazurilor de gripă aviară în fauna sălbatică) și boala de Newcastle - pentru ultimele 12 luni în țară sau pe teritoriul administrativ sau pentru 28 de zile (gripă aviară) și 3 luni (boala de Newcastle) în caz de neutralizare și rezultate negative ale controlului epizootic în conformitate cu regionalizarea / Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının (ÜHST) Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinə uyğun olaraq, məcburi bəyannamə əsasında quş gripi (vəhşi faunanın nümayəndələrində quş gripi halları istisna olmaqla) və Nyukasl xəstəliyi - son 12 ay ərzində ölkə ərazisində və ya inzibati ərazidə və 28 gün (quş gripi) və 3 ay (Nyukasl xəstəliyi) ərzində regionallaşmaya uyğun məcburi kəsim aparıldıqda (stempinq aut) və epizootik nəzarətinin müşahidəsində mənfi nəticə əldə edildikdə; - chicken and turkey premises are located in territories free from ornithosis (psittacosis), paramyxovirus infection, infection laryngotracheitis, infection encephalomyelitis, turkey rhinotracheitis virus – during 6 month in the premises / fermele de găini și curcani sunt situate în zone indemne de ornitoză (psitacoză), infecție cu paramixovirus, laringotraheită infecțioasă, encefalomielită infecțioasă - în ultimele 6 luni pe teritoriul fermei / toyuq və hind toyuğu müəssisələrinin yerləşdiyi ərazi, son 6 ayda ornitoz (psitakoz), paramiksoviruslu infeksiya, infeksiyon laringotraxeit, infeksiyon ensefalomielit, hind toyuqlarının rinotraxeitindən; - geese and ducks premises are located in territories free from ornithosis (psittacosis), Derji disease, duckling viral hepatitis – during 6 month in the premises / fermele de rațe și gâște sunt amplasate în zone libere de ornitologie, boala Dengue, hepatita virală a rațelor - în termen de 6 luni pe teritoriul fermei / son altı ərzində ördək və qaz təsərrüfatları ornitoz, ördəklərin gripi (taunu), Derji xəstəliyi, ördəklərin viruslu herpes xəstəliyindən azaddır.	
II.5. Poultry meat, offal and other products are obtained from animals that have not received feed containing raw materials produced using genetic engineering methods or other genetically modified sources / Carne de pasăre, organele comestibile și alte produse sunt obținute de la animale care nu au primit hrană care să conțină materii prime produse prin metode de inginerie genetică sau alte surse modificate genetic / Quş əti, içalat və digər məhsullar tərkibində gen mühəndisliyinin üsulları və ya digər genetik cəhətdən modifikasiya edilmiş mənşərlər vasitəsilə istehsal edilmiş xammal tərkibli yemlərlə yemləndirilməmiş heyvanlardan alınmalıdır.	
II.6. Poultry from which meat, meat raw materials and offal are derived were not subjected to the exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostats, antibiotics or drugs used prior to slaughter later than authorized by instructions on how to use them / Păsări de curte din care s-au obținut carnea, organele comestibile și subproduse nu au fost tratate cu pesticide, estrogeni și hormoni naturali sau sintetici, tireostatice, antibiotice sau medicamente administrate înainte de sacrificare sau mai devreme de momentul recomandat în instrucțiuni / Ət, xammal və içalat məhsulları istifadəsi üzrə tövsiyə edilmiş müddətlərdən gec kəsindən öncə yeridilmiş təbii və ya sintetik estrogenlərin, hormonal maddələrin, tireostatik preparatların, antibiotiklərin, pestisidlərin və digər medikamentoz vasitələrin təsirinə məruz qalmamış quşdan alınmışdır.	
II.7. Slaughter poultry came from the premises where Salmonella control program is implemented under the WOAHP Terrestrial Animal Health Code / Păsările de curte sacrificate provin din ferme cu un program de control al salmonelozei în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE. / Kəsilmə gətirilən quş, ÜHST-nin "Quruda yaşayan heyvanların sağlamlıq Məcəlləsi"nə uyğun salmonellyoza qarşı nəzarət proqramı həyata keçirilən təsərrüfatlardan gətirilir.	
II.8. Meat, meat raw materials and offal exported to the customs territory of the Republic of Azerbaijan / Carne, organele comestibile exportate pe teritoriul vamal al Republicii Azerbaidjan / Azərbaycan Respublikasının ərazisinə ixrac olunan, xammal və içalat məhsulları: - are of good organoleptic quality / prezintă calitate organoleptică bună / orqanoleptik xüsusiyyətləri baxımından yaxşıdır; - during post-mortem veterinary and sanitary inspection show no lesions typical of contagious diseases, helminth infestation or intoxication caused by different substances / în timpul inspecției veterinare post-mortem nu au prezentat leziuni caracteristice bolilor contagioase, infestării cu helminți sau intoxicațiilor cauzate de diferite substanțe / kəsindən sonra aparılmış bəyannamə-sanitariya ekspertizəsindən sonra heç bir	

Galib Abdulaliyev,
Head of Animal Health and
Biosecurity Department,
Food Safety Agency of the
Republic of Azerbaijan,
Chief Veterinary Officer



infekcion xəstəliklərin kliniki əlamətləri, həmçinin hər hansı maddələrlə zəhərlənmə halları aşkar edilməmişdir;

- have the core temperature not exceeding minus 12°C for frozen poultry (the storage temperature must be minus 18°C) / au temperatura internă care nu depășește minus 12°C pentru păsările de curte congelate (temperatura de depozitare trebuie să fie de minus 18°C) / *dondurulmuş quş ətinin əzələ dərinliyində temperatur ən azı -12°C təşkil edir (saxlanma zamanı – 18°C təşkil etməlidir);*
- contain no preservatives / nu conțin conservanți / *tərkibində konservləşdirmə vasitələri yoxdur;*
- are not contaminated with salmonella in an amount posing a human health risk according to requirements established within the Republic of Azerbaijan / nu sunt contaminate cu salmonella într-o cantitate care să reprezinte un risc pentru sănătatea umană, în conformitate cu cerințele stabilite în Republica Azerbaidjan / *Azərbaycan Respublikası ərazisində müəyyən edilmiş tələblərə uyğun olaraq insan sağlamlığı üçün təhlükəli olan miqdarda salmonella ilə çirklənməmişlər;*
- have not been treated with colourants or odorous substances, ionizing or ultra-violet radiation / nu au fost tratate cu coloranți sau substanțe odorante, cu radiații ionizante sau ultraviolete / *rəngləndirici və qoxulu maddələrlə, ionlaşdırıcı və ultrabənövşəyi şüalarla işlənməmişdir;*
- show no pigmentation that is abnormal for the species / nu prezintă o pigmentare anormală pentru specie / *bu növə məxsus olmayan pigmentasiyaya malik deyillər;*
- show no signs of spoilage / nu prezintă niciun semn de deteriorare / *xarab olma əlamətləri yoxdur.*

II.9. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of poultry meat and offal products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Republic of Azerbaijan / Indicatorii microbiologici, chimico-toxicologici și radiologici a cărnii de pasăre și a organelor comestibile sunt în conformitate cu normele și cerințele sanitar-veterinare și sanitare în vigoare în Republica Azerbaidjan / *Quş əti və içalat məhsullarının mikrobioloji, kimya-toksikoloji və radioloji göstəriciləri Azərbaycan Respublikasında qüvvədə olan bəyartlıq və sanitariya tələblərinə cavab verir.*

II.10. Poultry meat, offal and other products have been declared fit for human consumption / Carnea de pasăre, organele comestibile și alte produse au fost declarate adecvate pentru consumul uman / *Quş əti, içalat və digər məhsullar insan istehlakı üçün yararlıdır.*

II.11. The products bear identification marks (veterinary stamps) on the packaging or polyblocks. Labels are stuck onto the packaging so that to make them tamper-evident. If packaging design is tamper-proof, the label is applied to the packaging so that it cannot be reused / Produsele sunt etichetate cu marca de sănătate pe ambalaj sau pe polibloc. Eticheta este lipită pe ambalaj în așa fel încât este imposibil să se deschidă ambalajul fără a se rupe integritatea etichetei. / *Məhsulun qablaşdırılması və ya polibloku markalanıb (bəyartlıq damğası). Etiket qablaşmanın üzərinə elə vurulub ki, etiketin bütövlüyünü pozmadan qablaşdırmanın açılması mümkün deyil.*

II.12. Single-use containers and packaging material comply with the Republic of Azerbaijan requirements / Ambalajul și materialele de ambalare sunt de unică folosință și sunt conforme cu cerințele Republicii Azerbaidjan / *Tara və qablaşdırma materialları birdəfəlik istifadə üçündür və Azərbaycan Respublikası tələblərinə uyğundur.*

II.13. The means of transport has been treated and prepared in compliance with the exporting country regulations. / Mijlocul de transport a fost igienizat și pregătit în conformitate cu reglementările țării exportatoare. / *Nəqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul edilmiş qaydalara uyğun olaraq işlənilib hazırlanmışdır.*

Date / Data / Tarix

Official Inspector / Inspector oficial / Dövlət müfəttişi

Name (in capital letters) / Nume (litere majuscule)) / Adı (Böyük hərflə)

Signature / Semnatura / İmza

Stamp / Ștampila / Möhür

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Semnatura și ștampila trebuie să fie de o culoare diferită de cea din certificatul tipărit / *İmza və möhürün rənginin blankın rəngindən seçilməsi vacibdir.*

Galib Abdulaliyev,
Head of Animal Health and
Biosecurity Department,
Food Safety Agency of the
Republic of Azerbaijan,
Chief Veterinary Officer



Veterinary certificate for beef meat, offal and other products exported to the Republic of Azerbaijan
Certificat sanitar-veterinar pentru carnea, organele comestibile și
subprodusele de bovine exportate către Republica Azerbaidjan
Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan iribuynuzlu heyvan əti, içalat və digər məhsullara dair baytarlıq sertifikatı

Part I: Details of dispatched consignment/
Detalii privind lotul expedit/
Göndərilən yük haqqında məlumat

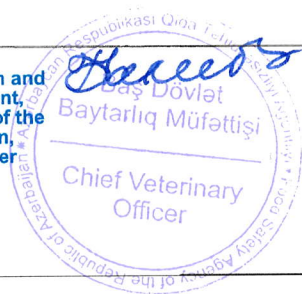
I.1. Consignor / Exportator / Yükgöndərən Name / Denumirea / Ad : Address / Adresa / Ünvan : Tel / Tel / Tel :		I.2. Certificate reference No. / Nr. de referință al certificatului/ Sertifikatın №	
		I.3. Competent authority exporting country / Autoritatea competentă din țara exportatoare / İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı :	
I.4. Consignee / Destinatarul / Yükalanın Name / Denumirea / Ad : Address / Adresa / Ünvan : Post code / Cod poştal / Poçt indeksi : Tel / Tel / Tel :			
I.5. Country of origin / Țara de origine / Mənşə ölkəsi :	I.6. Region of origin / Regiunea de proveniență / Mənşə bölgəsi :	I.7. Country of destination / Țara de destinație / Təyinat ölkəsi :	
I.8. Place of origin / zona de origine / Mənşə yeri : Name / Denumirea / Ad : Approval number / Număr de aprobare / Təsdiq nömrəsi : Address / Adresa / Ünvan : Name / Denumirea / Ad : Approval number / Număr de aprobare / Təsdiq nömrəsi : Address / Adresa / Ünvan :			
I.9. Place of loading / Locul de încărcare / Yükləmə yeri :		I.10. Date of departure / Data de plecare / Yola düşmə tarixi :	
I.11. Transport / Transport / Nəqliyyat Aeroplane / Aeronava / Təyyarə ☐ Ship / Navə / Gəmi ☐ Railway wagon / Vagon de cale ferată / Dəmiryol vaqonu ☐ Road vehicle / Vehicul rutier / Yol nəqliyyat vasitəsi ☐ Other / Altele / Digər ☐ Identification / Identificare / Kimlik Documentary references / Referințe documentare / Sənədlərə istinad		I.12. Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan / Postul de control la frontiera de intrare în Republica Azerbaidjan / Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş yoxlama məntəqəsi	
I.13. Description of commodity / Descrierea produsului / Məhsulun təsviri :		I.14. Commodity code (HS code) / Cod marfă (cod SA) / Əmtəə kodu (XİF MN üzrə)	
		I.15. Quantity / Cantitatea / Miqdar :	
I.16. Temperature of product / Temperatura produsului / Məhsulun temperaturu Ambient / Temperatură ambiantă / Otaq temperaturu ☐ Chilled / refrigerat / Soyudulmuş ☐ Frozen / Congelat / Dondurulmuş ☐		I.17. Number and type of packages/ Cantitatea și tipul de ambalaje / Qablaşma sayı və növü :	
I.18. Seal number / Numărul sigiliului / Plomb nömrəsi			
I.19. Commodities certified for / Marfa este certificată pentru / Sertifikatlı mallar Human consumption / Consum uman / İnsan istehlakı üçün ☐ Other (indicate the purpose) / Altele (a se specifica scopul) / Digər (məqsədi göstərin) ☐			
I.20. Identification of commodities / Identificarea mărfurilor / Məhsulun identifikasiyası			
Species (Scientific name) / Specii (Denumire științifică) / Növ (Elmi ad)	Nature of commodity / Tipul de produs / Məhsulun növü	Treatment type / Tipul de tratament / Emal növü	Approval number of establishments Manufacturing plant / Numărul de aprobare al unității de producere / Müəssisənin qeydiyyat nömrəsi İstehsal müəssisəsi
			Batch number / Numărul de locuri / Partiya nömrəsi
			Net weight / Greutate netă / Xalis cəki (NETTO)
			Gross weight / Greutate brută / Brutto cəki (BRUTTO)

Galib Abdulaliyev,
Head of Animal Health and
Biosecurity Department,
Food Safety Agency of the
Republic of Azerbaijan,
Chief Veterinary Officer



II. Health information / Informația privind sănătatea / Sağlamlıq haqqında məlumat	II. a. Certificate reference No. // Nr. de referință al certificatului / Sertifikatın istinad №
I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that Subsemnatul, medic veterinar de stat/oficial, certific că Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm: II.1. Meat, offal and other products exported to the territory of the Republic of Azerbaijan are derived from healthy slaughtered in the slaughterhouses and processed in the processing plants. / Carne, organele comestibile și alte produse destinate exportului pe teritoriul Republicii Azerbaidjan provin de la animale sănătoase sacrificate în abatoare și prelucrate în unitățile de prelucrare. / Azərbaycan Respublikası ərazisinə ixrac olunan ət, ıçalat və digər məhsullar kəsim məntəqələrində kəsilən və ət emalı müəssisələrində emal olunan sağlam heyvandan alınmışdır. II.2. Meat, offal and other products intended for export to the territory of the Republic of Azerbaijan are derived from animals that were subject to ante-mortem veterinary inspection and their carcasses and internal organs to post-mortem veterinary and sanitary examination performed by the State Veterinary Service. / Carne, organele comestibile și alte produse destinate exportului pe teritoriul Republicii Azerbaidjan provin de la animale care au fost supuse unei inspecții veterinare ante-mortem, iar carcasele și organele interne ale acestora au fost supuse unei examinări sanitar- veterinare post-mortem efectuate de către Serviciul Veterinar de Stat. / Azərbaycan Respublikası ərazisinə ixrac üçün nəzərdə tutulmuş ət, ıçalat və digər məhsullar heyvan kəsimi nəticəsində əldə olunub və kəsindən öncə baytarlıq sanitariya baxışından, cəmdək, daxili orqanlar və digər məhsullar isə kəsindən sonra baytarlıq-sanitariya ekspertizasından keçmişdir. II.3. Meat is fit for human consumption. / Carnea este potrivită pentru consum uman. / Ət insan istehlakı üçün yararlıdır. II.4. Meat, meat raw materials and offal originate from in premises and/or administrative territory officially free from infectious animal diseases, including / Carnea și organele comestibile provin din zone și/sau teritorii administrative oficial indemne de boli infecțioase ale animalelor, inclusiv/ Ət, ət xammalı və ıçalat məhsulunu yoluxucu heyvan xəstəliklərindən rəsmi azad olan təsərrüfatlarda və/yahud inzibati ərazidə istehsal olunub və yüklənib, həmçinin: - bovine spongiform encephalopathy – pursuant to the WOAHP Terrestrial Animal Health Code recommendations / encefalopatia spongiformă bovină - în conformitate cu recomandările din Codul sanitar pentru animale terestre al OIE / iribuynuzlu heyvanların süngərvəri ensefalopatiyası - ÜHST-nın Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinə uyğun olaraq; - foot-and-mouth disease, contagious bovine pleuropneumonia – during last 12 month in the country / febră aftoasă, pleuropneumonie contagioasă a bovinelor - în decurs de 12 luni pe teritoriul țării / dabaq, iribuynuzluların kontagioz plevropnevmoniyası - son 12 ay ərzində ölkə ərazisində; - tuberculosis, brucellosis, bovine leucosis – during last 12 month on the premises; / tuberculoză, bruceloză, leucemie enzootică - în decurs de 12 luni în exploatare; / tuberkulyoz, brusellyoz, enzootik leykoz - son 12 ay ərzində təsərrüfatda; - anthrax – during last 20 days in the premises. / antrax - în ultimele 20 de zile în fermă / qarayara - son 20 gün ərzində təsərrüfatda. II.5. Animals from which meat, meat raw materials and offal are derived were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostats, antibiotics, pesticides or drugs used prior to slaughter later than authorized by their application instructions; / Animalele de la care provin carnea, carnea materie primă și organele comestibile nu au fost supuse expunerii la estrogeni naturali sau sintetici, substanțe hormonale, tireostatice, antibiotice, pesticide sau medicamente utilizate înainte de sacrificare mai târziu decât instrucțiunile de aplicare ale acestora; / Ət, ət xammalı və ıçalat məhsulları əldə olunan heyvanlar pestisidlərə, təbii və ya sintetik estrogenik hormonal maddələrə, tireostatik dərmanlara, antibiotiklərə və həmçinin kəsindən əvvəl istifadəsi üçün təlimatla tövsiyə olunan vaxtdan gec olmayan dərmanlara məruz qalmamışlar. II.6. Before the slaughter animals not fed with feeds of animal origin produced using internal organs and tissues of ruminants, except for components permitted by the WOAHP Terrestrial Animal Health Code. / Înainte de sacrificare, animalele nu sunt hrănite cu furaje de origine animală produse cu organe și țesuturi interne de rumegătoare, cu excepția componentelor permise de Codul sanitar pentru animale terestre al OIE. / Kəsindən əvvəl heyvanlar ÜHST-nın Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsində icazə verilən maddələr istisna olmaqla, heyvanların daxili orqanları və toxumaları istifadə edilərək istehsal olunan heyvan yemlə yemləndirməmişlər. II.7. Meat, meat raw materials and offal exported to the customs territory of the Republic of Azerbaijan: / Carne și organe comestibile exportate pe teritoriul vamal al Republicii Azerbaidjan: / Azərbaycan Respublikasının ərazisinə ixrac olunan ət, xammal və ıçalat məhsulları: - are of good organoleptic quality; / au o bună calitate organoleptică; / orqanoleptik xüsusiyyətləri baxımından yaxşıdır; - during post-mortem veterinary and sanitary inspection show no lesions typical of contagious diseases, helminth infestation or intoxication caused by different substances; / în timpul inspecției veterinare post-mortem nu au prezentat leziuni caracteristice bolilor contagioase, infestării cu helminți sau intoxicațiilor cauzate de diferite substanțe; / kəsindən sonra aparılmış baytarlıq-sanitariya ekspertizasından sonra hec bir infeksiya xəstəliklərin klinik əlamətlər, həmçinin hər hansı maddələrlə zəhərlənmə halları aşkar edilməmişdir; - have not been defrosted during storage; / nu au fost decongelată în timpul depozitării; / saxlama zamanı defrostasiyaya məruz qalmayıb; - show no signs of spoilage. / nu prezintă semne de alterare / xarab olma əlamətləri yoxdur. - have the core temperature near the bone not higher than minus 8 degrees Celsius for frozen meat and plus 4 degrees Celsius for chilled meat; / temperatura la os nu depășește minus 8 grade Celsius pentru carnea congelată și plus 4 grade Celsius pentru carnea refrigerată; / dondurulmuş ətin sümük yaxınlığındakı əzələ qalınlığında temperatur mənfii 8 dərəcə Selsi, soyudulmuşda isə - müsbət 4 dərəcədən çox olmayan. - contain no preservatives; / nu conțin conservanți / tərkibində konservləşdirmə vasitələri yoxdur;	

Galib Abdulaliyev,
Head of Animal Health and
Biosecurity Department,
Food Safety Agency of the
Republic of Azerbaijan,
Chief Veterinary Officer



II. Health information / Informații privind sănătatea / Sağlamlıq haqqında məlumat	II. a. Certificate reference No. / Nr. de referință al certificatului / Sertifikatın istinad №
- have not been treated with colourants or odorous substances, ionizing or ultra-violet radiation; / nu au fost tratate cu coloranți sau substanțe odorante, cu radiații ionizante sau ultraviolete; / <i>rəngləndirici və qoxulu maddələrlə, ionlaşdırıcı və ya ultrabənövşəyi şüalarla işlənməmişdir</i>; - are not contaminated with salmonella in an amount posing a human health risk according to requirements established within the Republic of Azerbaijan; / nu sunt contaminate cu salmonella într-o cantitate care să reprezinte un pericol pentru sănătatea umană, în conformitate cu cerințele stabilite pe teritoriul Republicii Azerbaidjan; / <i>Azərbaycan Respublikasının ərazisində müəyyən edilmiş tələblərə uyğun olaraq insan sağlamlığı üçün təhlükəli olan miqdarda salmonella ilə çirklənməmişlər</i>; II.8. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and offal products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Republic of Azerbaijan. / Indicatorii microbiologici, chimico-toxicologici și radiologici ai cărnii și subproduselor sunt în conformitate cu normele și cerințele veterinare și sanitare în vigoare în Republica Azerbaidjan. / <i>Ət və ıçalat məhsullarının mikrobioloji, kimya-toksikoloji və radioloji göstəriciləri Azərbaycan Respublikasında qüvvədə olan baytarlıq və sanitariya tələblərinə cavab verir.</i> II.9. The products bear identification marks (veterinary stamps) on the packaging or polyblocks. Labels are stuck onto the packaging so that to make them tamper-evident. If packaging design is tamper-proof, the label is applied to the packaging so that it cannot be reused. / Produsele sunt etichetate (marca de sănătate/identificare) pe ambalaj sau pe polibloc. Eticheta este lipită pe ambalaj în așa fel încât este imposibil să se deschidă ambalajul fără a se rupe integritatea etichetei. / <i>Məhsulun qablaşdırması və ya polibloku markalanıb (baytarlıq damğası). Etiket qablaşmanın üzərinə vurulma qaydası, etiketin bütövlüyünü pozmadan qablaşdırmanın açılması mümkün deyil.</i> II.10. Single-use containers and packaging material comply with the Republic of Azerbaijan requirements. / Ambalajul și materialele de ambalare sunt de unică folosință și sunt conforme cu cerințele Republicii Azerbaidjan. / <i>Konteynerlər və qablaşdırma materialları birdəfəlik istifadə üçündür və Azərbaycan Respublikasının tələblərinə cavab verir.</i> II.11. The means of transport has been treated and prepared in compliance with the exporting country regulations. / Vehiculul este dezinfectat și pregătit în conformitate cu reglementările din țara exportatoare / <i>Nəqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul edilmiş qaydalara uyğun olaraq işlənilib hazırlanmışdır.</i>	
Date / Data / Tarix Official Inspector / Medic veterinar oficial / <i>Dövlət müfəttişi</i> Name (in capital letters) / Denumire (cu majuscule) / <i>Adı (böyük hərflə)</i> Signature / Semnatura / <i>İmza</i> Stamp / Ştampila / <i>Möhür</i> Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Semnatura și ștampila trebuie să fie de o culoare diferită de cea din certificatul tipărit. / <i>İmza və möhürün rəngi blankın rəngindən seçilməsi vacibdir.</i>	

Galib Abdulaliyev,
Head of Animal Health and
Biosecurity Department,
Food Safety Agency of the
Republic of Azerbaijan,
Chief Veterinary Officer

